

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА

Інститут журналістики

Кафедра мови та стилістики



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ІНОЗЕМНА МОВА

для студентів

галузь знань спеціальність освітній рівень освітня програма  
**02 культура і мистецтво**  
021 аудіовізуальне мистецтво та виробництво  
перший, бакалавр  
*ведучий програм телебачення; звукорежисура; кіно-, телеоператорство; сценарна майстерність, режисура кіно та телебачення*

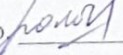
вид дисципліни вибіркова


Форма навчання	денна
Навчальний рік	2019 / 2020
Семестр	7
Кількість кредитів ECTS	0/1
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська
Форма заключного контролю	іспит

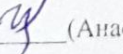
Викладачі:

**Чеботар Тетяна Вікторівна**, кандидат філологічних наук, асистент кафедри мови та стилістики;

**Воржева Марина Олегівна**, асистент кафедри мови та стилістики.

Пролонговано: на 2020/2021н.р.  (Анастасія ВОЛОБУЄВА) №1 «26» серпня 2020 р.  
(підпис, ПІБ, дата)

на 2021/2022н.р.  (Анастасія ВОЛОБУЄВА) №1 «31» серпня 2021р.  
(підпис, ПІБ, дата)

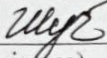
на 2022/2023н.р.  (Анастасія ВОЛОБУЄВА) №1 «29» серпня 2022р.  
(підпис, ПІБ, дата)

Розробники:

**Ткачук-Мірошніченко Олена Євгенівна**, к.філол.н., асистент кафедри мови та стилістики  
**Чеботар Тетяна Вікторівна**, к.філол.н., асистент кафедри мови та стилістики  
**Воржева Марина Олегівна**, асистент кафедри мови та стилістики

ЗАТВЕРДЖЕНО

Зав. кафедри мови та стилістики

  
\_\_\_\_\_ (Шумарова Н. П.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)

Протокол № 1 від «30» серпня 2019 р.

Схвалено науково-методичною комісією Інституту журналістики

Протокол від «30» серпня 2019 року

Голова науково-методичної комісії   
\_\_\_\_\_ (Волобуєва А. М.)

«30» серпня 2019 року

**1. Мета дисципліни** – сформувати професійно орієнтовані комунікативні компетенції для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі; розвинути навички критичного й аналітичного мислення та осмислення фахових матеріалів; розширити мовно-культурний і професійний світогляд майбутніх фахівців у галузі аудіо-візуального мистецтва та виробництва.

## **2. Попередні вимоги до опанування або вибору навчальної дисципліни**

### **1) Знати:**

- лексичний матеріал у межах програми з іноземної мови для підготовки бакалаврів третього року навчання;
- граматичний матеріал в межах програми з англійської мови для підготовки бакалаврів третього року навчання.

### **2) Вміти:**

- розуміти достатньо складні та об'ємні тексти з обраного фаху; виокремлювати й розпізнавати ставлення автора, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і вільно висловлюватися під час спонтанної комунікації, вміти перефразувати власну думку і / чи думку автора;
- активно використовувати в усному і писемному мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці тематичного професійно-направленого характеру;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і писемному мовленні;
- без помітних ускладнень сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного та діалогічного мовлення у професійній сфері;
- здійснювати самостійний пошук та аналіз інформації, готувати презентації, дискусії, писати есеї, вміти повно викладати власну думку, зважати на стилістичні особливості конкретного жанру; грамотно писати резюме до англійського тексту за фахом та анотацію до професійно-орієнтованого англійського тексту;
- чітко формулювати власні судження, детально висловлюватися і логічно вибудовувати відповідь; демонструвати свідоме й правильне володіння граматичними структурами, лексичними одиницями тощо.

**3) Володіти** навичками аудіювання, говоріння, читання і писемного мовлення в межах програми з англійської мови для підготовки бакалаврів.

## **3. Анотація навчальної дисципліни**

Мета дисципліни полягає у формуванні у студентів четвертого року навчання мовленнєвої компетенції, необхідної для спілкування у професійних колах. Модель навчання носить модульний, циклічно-тематичний характер. У межах дисципліни слухачі курсу вивчатимуть особливості використання англійської мови у таких галузях аудіовізуального мистецтва та виробництва, як телебачення і радіомовлення, а також у суміжних технічних сферах, зокрема звукорежисурі та операторській майстерності. Студенти виконуватимуть завдання з читання, слухання, усного й писемного мовлення, готуватимуть проекти, які сприятимуть глибшому розумінню професійної тематики та розвиватимуть творчі здібності студентів.

Опанування програмного матеріалу навчальної дисципліни «**Іноземна мова**» забезпечує розвиток загальних (ЗК) та формування фахових (ФК) компетентностей слухачів курсу, а саме:

(ЗК): оволодіння базовими знаннями та розуміння предметної сфери галузей аудіовізуального мистецтва та виробництва; здатності застосовувати отримані знання в практичних ситуаціях; здатності до аналізу і синтезу інформації, опанування дослідницьких навичок і умінь фахівцями телевізійної творчості (ведучими програм телебачення, звукорежисерами, кіно-, телеоператорами, режисерами кіно та телебачення); володіння іноземною мовою (англійською) та розуміння культури

та звичаїв інших країн для налагодження міжнародної співпраці; володіння міжособистісними навичками та вміннями для здійснення ефективної роботи в команді;

(ФК): здатності застосовувати та оцінювати набуті знання, навички та вміння у майбутній професійній діяльності (ведучі програм телебачення, звукорежисери, кіно-, телеоператори, сценарна майстерність і режисура кіно та телебачення); використовувати знання компонентів видовищних та мистецько-видовищних творів, їх базових основ та специфіки системи виражальних засобів; вміння аналізувати екранну продукцію щодо її художніх та медійних особливостей, технологічних знахідок та труднощів на всіх стадіях виробництва, визначати специфіку твору; організувати творчо-виробничу підготовку до зйомок, озвучування тощо; виконувати знімально-постановочну роботу над екранним твором; організувати та проводити на належному художньому рівні різного виду монтаж з різним ступенем трансформації вихідного матеріалу; здатності підготувати відзнятий матеріал для подачі у ефір, а також моделювати екранний продукт на основі політики каналу, студії, творчого об'єднання тощо; вміння здійснювати керівництво творчо-технологічною групою; володіння базовими знаннями методів і прийомів сучасного менеджменту в галузі аудіовізуального мистецтва, в т. ч. базовими навичками фінансового та адміністративного забезпечення кіно-, телевиробництва; розуміння ролі цільової аудиторії в процесі виробництва і споживання масової інформації, знання специфіки аудиторії сучасних українських ЗМІ та основних методів її вивчення; вміння використовувати мовні одиниці відповідно до мовних та етичних норм і потреб, вимог стилю з урахуванням поставленої мети та специфіки екранного твору.

**4. Завдання (навчальні цілі)** спрямовані надати студентам сучасні знання у сфері аудіовізуального мистецтва та виробництва, а також розвинути вміння студентів ефективно використовувати англійську мову як засіб спілкування у професійній діяльності; поглибити й активізувати словниковий запас студентів (зокрема, професійної лексики); розвинути вміння англійської професійного ситуативно-орієнтованого спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності; виконувати спеціалізовані практичні завдання; здійснювати пошук та відбір матеріалу, вдосконалювати навички писемного мовлення (зокрема реферування та анотації) та критичного аналізу сучасних професійно-спрямованих текстів англійською мовою, які охоплюють сферу професійної діяльності фахівця аудіовізуального мистецтва та виробництва, передусім телевізійної творчості; розкрити студентам потенціал іноземної мови в розширенні лінгвістичних, прагматичних, соціолінгвістичних та особистісних компетенцій.

**5. Результати навчання за дисципліною:**

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та <u>пороговий</u> критерій оцінювання (за <u>необхідності</u> )	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
Код	Результат навчання			
1.1.	Знати основні напрями функціонування і розвитку англійської мови у сфері професійного спілкування	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь	5
1.2.	Знати типові моделі спілкування, притаманні різним мовним ситуаціям	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь	5
1.3.	Знати ключові поняття і терміни в галузі аудіовізуального мистецтва та виробництва	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Іспит	5
1.4.	Знати орфографічні, лексичні, граматичні та стилістичні норми сучасної англійської мови для спеціальних цілей	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Письмова відповідь *МКР Іспит	5



2.1.	Вміти застосовувати у практиці набуті знання під час виконання спеціалізованих завдань	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Іспит	5
2.2.	Вміти читати фахову англomовну літературу в оригіналі, спиратися на вивчений мовний матеріал, фонові лінгвокраїнознавчі та професійні знання, навички мовної та контекстуальної здогадки	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь	5
2.3.	Вміти граматично, стилістично, синтаксично та орфографічно правильно передавати форму, зміст, висловлювати особисте ставлення до проблеми, обґрунтовувати власну думку, обирати відповідне оформлення усного/письмового повідомлення	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Письмова відповідь МКР Іспит	5
2.4.	Вміти сприймати і розуміти англomовну інформацію на слух (у форматі аудіозапису (час звучання до 10-15 хв.) та, під час безпосереднього спілкування, давати оцінку послідовності подій та правдивості інформації	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2.5.	Вміти готувати власні презентації та представляти їх англійською мовою	Практичні заняття	Усна відповідь МКР	13
2.6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь	3
3.1.	Комунікувати англійською мовою в межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні і письмові повідомлення	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь Письмова відповідь	10
3.2.	Комунікувати англійською мовою в усній формі (через говоріння) монологічно (обсяг 30-35 фраз) та діалогічно у формі презентацій, обговорень, дискусій, висловлюючи та захищаючи власну точку зору (20-25 реплік) та письмовій формі (через писемне мовлення)	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь *ПМКР Іспит	8
3.3.	Презентувати власні проєкти	Практичні заняття	Усна відповідь ПМКР	15
4.1.	Самостійно працювати з інформаційно-пошуковими та експертними системами, здобувати потрібну інформацію, обробляти її творчо використовувати її на практиці, для створення власних презентацій та проєктів	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь / Презентація	8
4.2.	Критично опрацьовувати інформацію	Практичні заняття Консультації	Усна відповідь	3
	Разом			100%

\*МКР – модульна контрольна робота

**6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання**  
(необов'язково для вибіркових дисциплін, які не входять до блоків спеціалізації)

Програмні результати навчання (назва)	Результати навчання дисципліни (код)															
	1.1	1.2	1.3	1.4	2.1	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	3.1	3.2	3.3	4.1	4.2	
Усвідомлювати соціальну значущість майбутньої професії, багатоаспектну сутність аудіовізуальної діяльності, що включає в себе розробку власних творчих ідей та роботу з іншими учасниками творчого процесу; давати оцінку результатам образної, творчо-інформаційної діяльності та усвідомлювати її можливі наслідки.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	
Усвідомлювати функціональні можливості комп'ютерно-інформаційних систем, володіти засобами комп'ютерного опрацювання текстових документів, володіти технологіями роботи у мережі Інтернет.									*				*	*		
Демонструвати усвідомлення суті проблеми, вміти знаходити рішення в стандартних та нестандартних ситуаціях, бути готовим взяти на себе відповідальність за наслідки.	*				*		*	*	*	*	*	*	*		*	
Тлумачити культуру поведінки як одну із основних умов ефективного функціонування творчо-виробничої групи, усвідомлювати необхідність узгодження особистої поведінки з інтересами суспільства, колективу. Дотримуватися професійного етикету, вміти доцільно вибудовувати поведінку у професійних і міжособистісних стосунках.	*	*	*		*				*	*	*		*			
Розуміти різнорівневу природу змістового наповнення твору, як якісні зміни руху від фотографічної тотожності зображуваного і зображеного (інформаційний рівень),									*	*			*		*	

подальшої суб'єктивізації зображеного як появи в зображеному особливих, якісно нових змістових значень -вияву авторського бачення-ставлення (виразний рівень), до третьої стадії естетичної трансформації – виведення зображеного на рівень узагальнення (образний рівень).																			
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

## 7. Схема формування оцінки

Контроль знань студентів/студенток здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Протягом семестру 50% балів відводиться на аудиторні заняття (практичні заняття) і 50% – на самостійну роботу у вигляді виконання домашніх завдань і презентацій і презентацій. Упродовж семестру студент/студентка має набрати сумарно не менше 60 балів (максимально – 100 балів).

Для допуску до екзамену (4 семестр) студент/студентка має набрати сумарно не менше 20 балів (рекомендовано – 36 балів), максимально – 60 балів. Під час складання підсумкового контролю (екзамен в усно-письмовій формі) студент може отримати максимально 40 балів, мінімально – 24 бали.

### 7.1. Форми оцінювання студентів/студенток

– семестрове оцінювання (7 семестр)

	ЗМ1	
	Min. 60 – балів	Max. 100– балів
Усна відповідь (презентації): 7 тем (ЗМ1)	6x8 +1x12	6x14+1x16

– підсумкове оцінювання:

- форма оцінювання –екзамен;
- максимальна кількість балів, які може отримати студент/студентка – 40 балів; мінімальна – 24 бали;
- форма проведення екзамену – усно-письмова.

Студенти/студентки, які у сьомому семестрі набрали сумарно менше 36 балів, обов'язково повинні виконати комплексну контрольну роботу на задовільну оцінку (повинні виконати не менше, ніж 60% завдань). Зазначені бали (36) є підставою для допуску до іспиту.

### 7.2. Організація оцінювання

Дисципліна має один змістовий модуль, який включає консультації з постійним контролем рівня засвоєння знань матеріалу навчальної дисципліни на кожному практичному занятті та самостійну роботу студентів/студенток – виконання домашніх завдань, презентацій.

Оцінювання успішності знань студентів/студенток здійснюється у таких формах: семестрове оцінювання (практичні заняття (консультації), самостійна робота) і підсумкове оцінювання (екзамен, 7 семестр).

Успішне виконання завдання (практичні заняття (консультації), самостійна робота) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Загальна сума балів – 100 балів:

– із них семестрове оцінювання – максимум 60 балів, підсумкове оцінювання (екзамен – максимум 40 балів, 7 семестр).

За домовленістю із викладачем/викладачкою, в разі необхідності завдання можуть надсилатися на пошту в робочий час. Якщо студент/студентка з поважної причини пропустив/пропустила практичне заняття, то він/вона має право його відпрацювати впродовж 14 календарних днів з моменту проведення практичного заняття.

**Шкала відповідності оцінок**

<b>Відмінно / Excellent</b>	90-100
<b>Добре / Good</b>	75-89
<b>Задовільно / Satisfactory</b>	60-74
<b>Незадовільно / Fail</b>	0-59

**8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять**

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Консультації	Самостійна робота
<b>Змістовий модуль 1</b>			
1	<b>Тема 1.</b> Основні етапи становлення українського кіно. Види і жанри кіно.	2	3
2	<b>Тема 2.</b> Професії кінематографу. Видатні кінорежисери світу. Відомі українські кінорежисери.	2	2
3	<b>Тема 3.</b> Шедеври світового кінематографу. Шедеври українського кіномистецтва.	2	3
4	<b>Тема 4.</b> Кінематографічні бази даних. Кінофестивалі та кінопремії.	2	2
5	<b>Тема 5.</b> Основні етапи становлення телебачення. Історія розвитку телебачення в Україні.	2	2
6	<b>Тема 6.</b> Функції телебачення. Жанри телебачення. Види телевізійних програм.	2	2
7	<b>Тема 7.</b> Тренди сучасного телебачення. Відомі телеособистості.	2	2
<b>ВСЬОГО:</b>		<b>14</b>	<b>16</b>

**Загальний обсяг 30 год, в тому числі:**

**Консультації - 14 год.**



## 9. Рекомендовані джерела:

### *Основні:*

1. Ascher, S., Pincus, E. (2007). The filmmaker's handbook: A comprehensive guide for the digital age. Penguin.
2. Ceramella N., Lee E. (2010). Cambridge English for the Media. Student's book with audio CD. Cambridge.
3. Corrigan, T. (2001). A short guide to writing about film. Pearson Education.
4. Cronin, P. (2004). On Filmmaking: An introduction to the craft of the director. Faber and Faber.
5. DK. The Movie Book (2015). A Penguin Random House Company.
6. Harieieva, M. (2019). On Air. Shorthand of the Modern World. Kyiv. [Електронний ресурс]. Режим доступу: [http://journlib.univ.kiev.ua/Method/On\\_Air\\_Maryna\\_Harieieva1.pdf](http://journlib.univ.kiev.ua/Method/On_Air_Maryna_Harieieva1.pdf)
7. Holden, T. (2010). Get Started in Film Making. Hodder Education.
8. Mamet, D. (1991). On directing film. Penguin.
9. Ryburn, R. (2017). How Emerging Technology is Shaping the Future of Documentary Filmmaking // Whicker's World Foundation. Published online: 14 March 2017. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <https://whickersworldfoundation.com/2016/03/how-emerging-technology-is-shaping-the-future-of-documentary-filmmaking/>
10. Zinsser W. (2006). On writing well: The classic guide to writing nonfiction. New York.

### *Додаткові джерела:*

1. Biskind, P. (1999). Easy Riders Raging Bulls: How the Sex-Drugs-And Rock'N Roll Generation Saved Hollywood. Simon and Schuster.
2. Foley, M., Hall, D. (2012). MyGrammarLab: B1/B2. Pearson.
3. McFadden, J. B. (2010). Understanding media and culture: An introduction to mass communication. Minneapolis: University of Minnesota Libraries.
4. Rabiger, M. (2014). Directing the documentary. Routledge.
5. TED talks. [Електронний ресурс]. Режим доступу: <http://www.ted.com/>